

## MERCOCIUDADES/UTC/ACTA N°02/06

Se celebró en la ciudad de Buenos Aires los días 13, 14 y 15 de Septiembre de 2006 la Reunión de la Unidad Temática de Cultura (UTC), con la presencia de las delegaciones de las ciudades de Buenos Aires, Córdoba, Gral. San Martín, Mar del Plata, Malvinas Argentinas, Morón, Paraná, Rosario, Tandil y Santa Fé (Argentina); Belo Horizonte, Florianópolis, Juiz de Fora, Piracicaba, Porto Alegre, Recife, Río Claro, Santo André, Río de Janeiro (Brasil), Asunción (Paraguay); Canelones, Colonia, Montevideo, Salto (Uruguay); La Paz (Bolivia).

La ciudad de Pinamar participa en calidad de observadora.

Las ciudades que se integraron a la Unidad Temática de Cultura en este Reunión son: **Tandil** (Argentina), **Santa Fé** (Argentina); **Canelones** (Uruguay), **Colonia**, (Uruguay); **Río de Janeiro** (Brasil), y **La Paz** (Bolivia).

La Reunión se llevó a cabo en el marco del IV Encuentro de Diversidad Cultural, y contó con la presencia especial del Sr. Vice Ministro de Cultura de Brasil, D. Juca Ferreira, quien fuera convocado en calidad de expositor en el mencionado encuentro.

La nómina de los delegados que participaron en la reunión figura en el Anexo I.

### Desarrollo de la Reunión

Buenos Aires como ciudad anfitriona y Coordinadora de la UTC, da la bienvenida a los presentes, da inicio y coordina la reunión.  
Presentación de las ciudades participantes.

### Se plantea como Orden del Día:

- 1. Informe de Gestión de la UTC 2006**
- 2. Informe: Red de Museos**
- 3. Informe: Atlas de Fiestas**
- 4. Propuesta: Economía y Patrimonio Cultural**
- 5. Informe Red de Bibliotecas**
- 6. Exposición a cargo de las ciudades y Propuestas para Plan de Acción 2007**
- 7. Exposición y Propuesta de la Secretaría Técnica de la Reunión Especializada de Autoridades Cinematográficas y Audiovisuales del MERCOSUR (RECAM):  
“Promoción de la Ciudadanía MERCOSUR a través del cine**
- 8. Informe sobre el “Observatorio de Cooperación Descentralizada”, a cargo de la STPM**
- 9. Informe Secretaría Ejecutiva de Mercociudades**

## **10. Propuestas para la próxima Coordinación de la Unidad Temática de Cultura, a ser elevada en la XII Cumbre de Mercociudades**

### **11. Consideraciones Generales y Firma del Acta**

#### **1- Informe de Gestión de la UTC 2006**

La Coordinación de la UTC presenta el informe de gestión del año, y rescata la importancia de dar continuidad a los proyectos al interior de la UTC, para lo que propone que cada ciudad elija una persona que tenga como responsabilidad hacer el seguimiento de las temáticas, propuestas y proyectos surgidos de cada reunión.

Asimismo, sugiere que cada ciudad cree un correo electrónico específico del área de cultura, para facilitar y agilizar las comunicaciones entre los miembros de la UT.

La Ciudad de Río Claro manifiesta su preocupación acerca de la dificultad que existe en algunas ciudades, en el traspaso de la información de una gestión a otra, lo que genera desconocimiento por parte de los nuevos funcionarios acerca de los proyectos abordados por la Red de Mercociudades, entre otras cosas.

Se propone crear un archivo de la UTC, donde se vaya guardando la memoria histórica de la misma.

El Informe de Gestión de la UTC figura en el Anexo II

#### **2- Informe: Red de Museos**

La Dirección General de Museos del Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires hace una presentación, a través de su página web: [www.museos.buenosaires.gov.ar](http://www.museos.buenosaires.gov.ar), acerca de la creación de la Red de Museos en la Ciudad, cómo funciona y cuáles son sus objetivos.

Asimismo cuenta la experiencia de la Noche de los Museos realizada el año pasado y brinda información acerca de la 3ª edición, que se llevará a cabo el próximo 7 de Octubre en la Ciudad de Buenos Aires.

Propone que las ciudades que quieran sumarse a esta experiencia puedan hacerlo, de la misma manera que ya se ha comprometido la ciudad de Azul.

Por último hace una propuesta de crear 1 espacio similar al destinado en la actualidad a la Red de Museos Porteños en la página de los museos de Buenos Aires La misma se desarrollará en 3 etapas:

- i. Se introducirá el link Red de Museos de Mercociudades en la web mencionada
- ii. Se incluirán las actividades destacadas de esta Red y se agregará el ítem “La Noche de los Museos”
- iii. Se creará la Página Red de Museos de Mercociudades en la que se volcarán los contenidos antes descriptos y se incorporarán diferentes links de interés cultural.

Con el fin de comenzar a trabajar en la primera etapa de este proyecto, la DG de Museos de Buenos Aires solicita a los Secretarios de Cultura presentes en esta reunión hagan llegar a sus respectivos museos una planilla que incluye los datos básicos de cada uno. Se informa que a partir del 16 de octubre se comenzará a trabajar en el armado de la Red. La información de la misma estará en español y portugués-.

El informe sobre la Red de Museos se adjunta en Anexo III

### **3- Informe: Atlas de Fiestas**

La Comisión para la Preservación del Patrimonio Histórico Cultural de la Ciudad de Buenos Aires hace la presentación de la publicación “Atlas de Patrimonio Cultural Inmaterial: Fiestas, Celebraciones, Conmemoraciones y Rituales de la Ciudad de Buenos Aires”, a través de su página web: [www.buenosaires.gov.ar/areas/cultura/cpphc/fcyr](http://www.buenosaires.gov.ar/areas/cultura/cpphc/fcyr)

Informa que el catálogo de Fiestas Turísticas fue publicado este año en la Ciudad de Buenos Aires y propone que se haga una de la Red de Mercociudades. También propone que se cree un foro en la web para las ciudades miembros de la Red o eventualmente en la página de Mercociudades, a través de la STPM.

El informe sobre este proyecto se adjunta en Anexo IV

### **4- Propuesta: Economía y Patrimonio Cultural**

La Coordinación de Programa Gestión de Patrimonio como Recurso Económico del Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires (GEPRE) presenta un informe sobre el Patrimonio Cultural como capital social, estableciendo de qué manera y con qué estrategias adecuadas se puede convertir en Patrimonio económico.

La Presentación de este informe se adjunta en Anexo V

### **5- Informe Red de Bibliotecas**

La ciudad de San Martín presenta el informe sobre la Red de Bibliotecas públicas de Mercociudades.

Comenta que es un proyecto surgido en la reunión trabajo de Córdoba en abril pasado, y que aún están en el período de recabar información con el objetivo de producir una guía virtual como base de datos. Para ello se solicita que todas las ciudades hagan llegar la información restante para poder continuar con el proyecto.

### **6- Exposición a cargo de las ciudades y Propuestas para Plan de Acción 2007**

La **Coordinación de la UTC** sugiere que se trate de profundizar en los proyectos que ya fueron lanzados y tratar de acotar la apertura de nuevos, que no puedan ser abordados de manera intensa y con la suficiente dedicación.

Se propone que se tome como ejemplo de funcionamiento los proyectos ya encaminados, para abordar otros nuevos. La idea sería rescatar de los anteriores los aspectos positivos y aprender de los errores para mejorar en adelante.

- La ciudad de **Juiz de Fora**, Brasil, presenta el **Primer Proyecto Festival de Cine** de Juiz de Fora: festival competitivo de cine y video dirigido exclusivamente a directores, debutantes de largo y cortometrajes en película (16 a 35 mm.) de los países de Mercociudades y videastas (con videos en cualquier formato) residentes en Juiz de Fora y Zona da Mata, contando también con muestras paralelas, talleres y discusiones sobre cine y política audiovisual. Será realizado en noviembre del año 2007.

Asimismo Juiz de Fora informa acerca del **Encuentro Internacional de Arte-Educación**: de profesionales del arte, militantes y gestores culturales, gestores educacionales, profesionales de la educación y arte-educadores. Momento de práctica y reflexión en torno de las pedagogías educacionales y de la utilización de las artes como metodología para pedagogías de transformación. A ser realizado en abril del 2007

Por último, esta ciudad anuncia su decisión de no dar continuidad al **Premio Mercociudades**, ya que en la nueva gestión de la FUNALFA se consideró que no reflejaba el rumbo que la Red está procurando.

- La ciudad de **Santo André**, Brasil presenta el Proyecto **FLLA: Festival Literario Latino – Americano**: se propone llevar a cabo este festival de forma itinerante entre las ciudades participantes de la UT de Cultura de Mercociudades, con periodicidad anual.

Las actividades principales del FLLA serían: Ferias de libros y editores, mesas redondas, coloquios, autógrafos, muestras de video, muestras de cine, etc.

La temática del Iº FLLA será: “Panorama de la Literatura Contemporánea Latinoamericana”

Se postulan como ciudades coordinadoras del FLLA, Santo André, Juiz de Fora, Belo Horizonte, Porto Alegre, Piracicaba, Río Claro, Florianópolis, Córdoba y Mar del Plata.

- La ciudad de **Piracicaba**, Brasil presenta el proyecto de realización de un **Salón Internacional de Humor**. Este Salón, que va por su 33ª edición, surgió como vehículo de protesta a la Dictadura Militar puesto que los diarios impedían que se manifestaran. En los últimos 2 años se incorporaron aproximadamente 2000 trabajadores originarios de 29 países. Tiene varias categorías, entre ellos dibujos, caricaturas e historietas.

La propuesta es invitar a todos los dibujantes del mundo a incluir en los materiales de divulgación, durante el año 2007 el logo de Mercociudades como medio de difusión. Otra forma de comunicación es que parte del jurado esté integrado por representantes de una o dos de las ciudades de la red, además de las personas que ya fueron invitadas de Brasil, Europa y América del Norte, con experiencia en el humor gráfico (dibujantes, caricaturistas, periodistas, diseñadores, etc.)

- La ciudad de **Morón**, Argentina, propone reforzar la Agenda 21 de la Cultura

Hace una propuesta de incorporar la actividad deportiva y recreativa dentro de la UT cultura, teniendo en cuenta que muchas Secretarías de cultura, sobre todo de las ciudades brasileñas, son Secretarías de cultura y deportes. Morón propone elevar por escrito el proyecto, junto con las ciudades que se sumen (ya se han manifestado favorablemente Rosario y Montevideo), que será presentada en la próxima reunión de la UT.

Asimismo, en el marco de haber sido electa como próxima Secretaría Ejecutiva de la Red, Morón propone 2 actividades para que sean auspiciadas por la UT Cultura:

- i. **Exposición de Fotografías:** se trata de exponer las fotos presentadas en el último concurso fotográfico organizado por la coordinación de la UT.
- ii. Encuentro con el **cine del MERCOSUR** “Imágenes cercanas”

El informe sobre estas propuestas fue entregado a los participantes presentes en la presente reunión y figura en el anexo VI

- La ciudad de **Montevideo**, Uruguay, hace una propuesta de crear la **Red de Cabildos de Mercociudades**, en ocasión de la conmemoración de los Bicentenarios en América Latina, debido al rol fundamental que ha jugado esta institución en los procesos de independización de nuestros países.

La idea es que todos los cabildos estén interconectados y se pueda elaborar un plan de actividades interactivas entre todos.

Se decide formular un proyecto para la próxima reunión de UTC con la intención de integrar los Cabildos de las ciudades en cuyo caso existen, y edificios históricos de similares características que se encuentran en la ciudades de Brasil

- La ciudad de **Paraná**, Argentina, hace referencia al Proyecto surgido en Córdoba, de realizar un producto audiovisual (video) con los **Embajadores Culturales de la Red**, para que sea difundido a través de los medios de Comunicación.

Propone un modelo de gestión de materialización del mismo, ya que al momento sólo 2 ciudades (2 Embajadores de Rosario y uno de Paraná) han presentado la filmación requerida. Habiéndose conocido el contenido de los 3 spots (se proyectó el video), se sugiere hacer un guión para continuar con la realización de este proyecto que se considera una iniciativa muy enriquecedora para la comunicación de la Red (Ratificación del Plan 2005-2006)

La propuesta de video consistiría en un mensaje de cada Embajador Cultural, presentándose y rescatando el espíritu de Mercociudades, con la intención de que este material sirva para la difusión de la Red. Cada filmación deberá hacerse en el marco de ciertas pautas generales y determinados criterios técnicos y de contenido.

La ciudad de **Paraná** se compromete a enviar por mail estas pautas a todas las ciudades, mientras que el resto de las que participarán del proyecto se

comprometen a ponerse en contacto entre sí para avanzar en lo que le corresponde.

El modelo de gestión consiste en que las ciudades asuman la responsabilidad sobre los siguientes 4 ejes:

- i. Pre-producción
- ii. Filmación
- iii. Post- producción
- iv. Distribución

La ciudad de **Paraná** se compromete a hacerse cargo de la etapa 1.

La etapa 2 sería responsabilidad de todas las ciudades que tienen Embajadores Culturales, haciéndose cargo de la filmación de un minuto aproximadamente de duración.

La ciudad de **Córdoba** se ofreció a encargarse de la etapa 3, para lo que ha requerido que le sean enviados todos los videos a la mayor brevedad posible.

La etapa 4 queda pendiente hasta cuando esté terminado el producto, para entonces elevar la consigna a la Secretaría Ejecutiva quien determinará e informará a los Alcaldes de la Red, que con su aval y a través de las respectivas áreas de Comunicación Social, pueda ser difundido en los diversos medios.

En este sentido la **STPM** informa que existe un Plan de Comunicación de la Red que fue aprobado hace 15 días, en el que se incluirá la difusión de este proyecto como 1 insumo más para el desarrollo del Plan .

**Florianópolis** se ofrece a realizar y supervisar la traducción y subtitulado del material a la lengua portuguesa.

Se aclara que las ciudades que aún no han definido sus Embajadores Culturales pueden hacerlo si esto fuera de su interés.

La ciudad de **Morón** propone presentar en la XII Cumbre de Mercociudades, una presentación con fotos e información biográfica de los Embajadores Culturales, para difundir el proyecto encaminado. Se compromete a ocuparse de averiguar de qué manera esto se puede llevar a cabo.

- La ciudad de **Tandil** propone confeccionar un calendario con todas las actividades culturales internacionales para poder divulgar en la Red. Sería una Agenda Común del MERCOSUR, que se enviaría a la Secretaría Ejecutiva y la STPM para su difusión. La **Coordinación de la UTC (Buenos Aires)** asume el compromiso de concreción de la propuesta.
- La ciudad de **Córdoba**, Argentina, comenta que se está encargando de llevar adelante un archivo con datos que luego servirán para la realización del calendario del MERCOSUR.

Asimismo propone que en el próximo **Encuentro de Legisladores del MERCOSUR**, a realizarse en noviembre en la ciudad de Montevideo, se haga llegar a los Sres. Legisladores el presente Acta con sus anexos, como documento oficial a través de su Embajadora Cultural (Dip. Norma Morandini)

- La ciudad de **Río de Janeiro**, Brasil, se compromete a sumarse activamente al trabajo de la UTC.

#### **7- Exposición y Propuesta de la Secretaría Técnica de la Reunión Especializada de Autoridades Cinematográficas y Audiovisuales del MERCOSUR (RECAM): “Promoción de la Ciudadanía MERCOSUR a través del cine**

Desde la Secretaría Técnica ST de RECAM llega a la UT Cultura de Mercociudades la propuesta de que considere y evalúe las siguientes propuestas que pueden ser de interés común. Las mismas están enmarcadas en los objetivos de generar un mercado ampliado; impulsar la diversidad cultural a través del cine en la región; favorecer el desarrollo de emprendimientos regionales y locales, más allá de los grandes centros de producción y difusión; y garantizar la igualdad de oportunidades en materia de acceso a la producción y consumo de bienes culturales audiovisuales en el MERCOSUR:

- i. Estudio de factibilidad para el diseño y montaje de una Red de Salas digitales en el MERCOSUR. Este proyecto está en fase de negociación con la Unión Europea para financiar parte del mismo.
- ii. Participación de las ciudades en la promoción de cine del MERCOSUR en circuitos culturales
- iii. Desarrollo de un Programa llamado Historias Comunes, con base en ciudades de Paraguay, Estados del Sur de Brasil, NE Argentino y Uruguay. Basado en los corredores culturales guaranícos y jesuíticos, la idea es favorecer proyectos de empresas, artistas o comunidades propias a la región.
- iv. Búsqueda conjunta de recursos para la financiación de éstos u otros que se consideren de interés para ambas partes

La UTC se compromete a trabajar de manera conjunta con la RECAM.

La ST de RECAM llevará la propuesta a la próxima Reunión que se llevará a cabo en Río de Janeiro en el mes de Octubre.

La ciudad de Córdoba será la receptora y coordinadora de los relevamientos que cada ciudad enviará, dando cuenta de las infraestructuras, capacidades que cuentan en las Salas de Cine, Teatros y/o centros culturales de gestión pública que tienen las ciudades miembros de la UTC. Una vez ordenados se pasará la información compilada a modo de mapeo exploratorio a la RECAM.

## 8- Informe sobre el “Observatorio de Cooperación Descentralizada”

La Secretaría Técnica Permanente de Mercociudades (STPM) presenta el informe acerca de cómo se puede trabajar desde las ciudades en proyectos con el aporte de la Cooperación Descentralizada. El mismo tiene 3 etapas.

El informe sobre el “Observatorio de Cooperación Descentralizada” se adjunta en Anexo VII

## 9- Informe Secretaría Ejecutiva de Mercociudades

La Secretaría Ejecutiva de Mercociudades solicita que las ciudades que asuman la Coordinación y Subcoordinaciones de la UTC reconozcan la responsabilidad que implica cumplir con el Plan de trabajo que se elabore. Requiere que hagan sus mayores esfuerzos para difundir la Red en todos los ámbitos posibles.

Hace referencia al seminario de capacitación de funcionarios de gobiernos locales, que se está llevando a cabo sobre “**Integración Regional, Gobiernos Locales y Sociedad Civil**”. La modalidad del mismo es a distancia, fue lanzado en Agosto pasado y ya ha concluido su primera etapa.

Informa también acerca de la posible instalación del **Foro Consultivo de Municipios, Estados Federados, Provincias y Departamentos del MERCOSUR**, cuyo Comité de Municipios será coordinado por la Red de Mercociudades. Se prevé que la instalación del mismo sea el próximo 10 de octubre, bajo la Presidencia Pro Témpore de Brasil. Al respecto, rescata la importancia de crear una agenda de trabajo en todas las áreas temáticas para trabajar coordinadamente con el MERCOSUR y con otras UTs.

Por último, se pone en conocimiento que la **XII Cumbre de Mercociudades** se llevará a cabo en la ciudad de Morón del 29 de noviembre al 1 de diciembre próximo.

El eje principal girará en torno a los **Objetivos de Desarrollo para el Milenio**, y el lema de la Cumbre será: “**Ciudades con inclusión y protagonismo: crecer con identidad, distribuir con equidad**”

## 10- Propuestas para la próxima Coordinación de la Unidad Temática de Cultura, a ser elevada en la XII Cumbre de Mercociudades

Las ciudades asistentes a esta reunión apoyan la postulación de la ciudad de Córdoba para que presente una propuesta de trabajo para la próxima Coordinación de la UTC en la XII Cumbre de Mercociudades.

La SE hizo la aclaración de que todas las ciudades van a recibir la información necesaria para que también puedan presentarse otras postulaciones. En función de los criterios de selección de coordinadores de UTs, estipulados en el XXIV Consejo de la Red, se definirá qué ciudad será la nueva Coordinadora de la UTC para el período 2006-2007.



ANEXO I

<b>MERCOCIUDADES</b>	<b>CIUDAD</b>	<b>CARGO</b>
<b>Silvia Fajre</b>	Buenos Aires	Ministra de Cultura
<b>Susana Salerno</b>	Buenos Aires (Argentina)	Coordinadora UT Cultura
<b>Mayki Gorosito</b>	Buenos Aires (Argentina)	Directora RRII
<b>Pablo Groux</b>	La Paz (Bolivia)	Oficial Mayor de Cultura
<b>Mauricio Rosencof</b>	Montevideo (Uruguay)	Secretario de Arte y Cultura
<b>Julio Fernando Samaniego</b>	Asunción (Paraguay)	Director General de RRII
<b>Manuel Castro</b>	Paraná (Argentina)	Director de Acción Cultural
<b>Carolina Balparda</b>	Rosario (Argentina)	Directora de Cultura
<b>Alberto Chiriff</b>	Salto (Uruguay)	Asesor
<b>Fernando Alonso</b>	Salto (Uruguay)	Asesor
<b>Vilson Rosalino</b>	Florianopolis (Brasil)	Superintendente
<b>Eduardo de León Duter</b>	Montevideo (Uruguay)	Asesor, Secretaría de Cultura
<b>Edilane Maria de Almeida Carneiro</b>	Belo Horizonte (Brasil)	Dir de Planejamento e Projet Culturais
<b>Alberto Alves de Souza</b>	Santo André (Brasil)	Director de Cultura de Santo André
<b>Renata Castro Boulos</b>	Santo André (Brasil)	Repres. Secretaría Ejecutiva
<b>Marcelo Marán</b>	Mar del Plata (Argentina)	Secretario de Cultura
<b>Guillermo Guglielmini</b>	Colonia (Uruguay)	RRII
<b>Jorge Rodriguez</b>	Montevideo (Uruguay)	Secretaría Técnica Permanente
<b>Érica Delgado</b>	Juiz de Fora (Brasil)	Superintendente da FUNALFA
<b>Albino Fernandes Ribeiro</b>	Juiz de Fora (Brasil)	Asesor
<b>Andrea Mostardeiro Bonow</b>	Porto Alegre (Brasil)	Coordinadora financ. y planeamiento
<b>Dr. Pablo Elías Abraham</b>	Santa Fé (Argentina)	Secretario de Gobierno y Cultura
<b>Jorge Repetto</b>	Canelones (Uruguay)	Director de Cultura
<b>Igor Santander</b>	Canelones (Uruguay)	Asesor
<b>Luis Gregoratti</b>	Córdoba (Argentina)	Director de Cultura
<b>João Roberto Costa do Nascimento</b>	Recife (Brasil)	Secretario de Cultura
<b>Claudia Castro</b>	Tandil (Argentina)	Directora de Cultura
<b>Rosangela Rizzolo Camolese</b>	Piracicaba (Brasil)	Secretaria de Cultura
<b>Maria de Fatima Alves Silva</b>	Piracicaba (Brasil)	Asesora
<b>José Antonio Chagas</b>	Río Claro (Brasil)	Secretario Municipal de Cultura
<b>Nelly Vargas Machuca</b>	San Martín (Argentina)	Subsecretaria de Cultura
<b>Daniel Zaballa</b>	Morón (Argentina)	Director de Arte y Cultura
<b>Marta Mezquita</b>	Malvinas (Argentina)	Directora de Cultura
<b>Ricardo Macieira</b>	Río de Janeiro (Brasil)	Secretario de Cultura